

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 12 agosto 1970, n. 15

Ulteriore finanziamento della legge regionale 18 dicembre 1969, n. 17, contenente provvidenze a favore degli ospedali a sollievo dell'onere delle anticipazioni di cassa.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Articolo unico

Per i fini previsti dalla legge regionale 18 dicembre 1969, n. 17, contenente provvidenze a favore degli ospedali a sollievo dell'onere derivante dalle anticipazioni di cassa, è autorizzata, a carico degli esercizi finanziari 1970-1971, l'ulteriore spesa annua di Lire 60 milioni.

Alla copertura del relativo onere per l'anno 1970 si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 12 agosto 1970

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella regione
SCHIAVO

LEGGE REGIONALE 12 agosto 1970, n. 16

Garanzia fidejussoria a favore degli ospedali civili della Regione.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

REGION TRENTINO · TIROLER ETSCHLAND

REGIONALGESETZ vom 12. August 1970, Nr. 15

Weitere Finanzierung des Regionalgesetzes vom 18. Dezember 1969, Nr. 17 betreffend Maßnahmen zu Gunsten der Krankenhäuser zur Erleichterung der Belastung aus Kassavorschüssen.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Einziges Artikel

Für die Zwecke nach dem Regionalgesetz vom 18. Dezember 1969, Nr. 17 betreffend Maßnahmen zu Gunsten der Krankenhäuser zur Erleichterung der Belastung aus Kassavorschüssen wird zu Lasten der Finanzjahre 1970-1971 zu einer weiteren jährlichen Ausgabe von 60 Millionen Lire ermächtigt.

Die entsprechende Ausgabe für das Jahr 1970 wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für dasselbe Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 12. August 1970

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO

REGIONALGESETZ vom 12. August 1970, Nr. 16

Bürgschaft zu Gunsten der allgemeinen Krankenhäuser der Region.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Allo scopo di agevolare la concessione di anticipazioni agli ospedali civili della regione, per sollevarli dal grave stato di difficoltà in cui versano a causa dei ritardati pagamenti di quanto loro dovuto dagli enti pubblici mutualistici e previdenziali, l'Amministrazione regionale è autorizzata a concedere fidejussione a garanzia delle anticipazioni che gli ospedali stessi andranno a contrarre con l'Istituto di credito delle Casse di risparmio italiane, fino alla concorrenza dell'importo capitale di Lire 5.000 milioni oltre agli interessi ed altri accessori relativi.

Tale fidejussione ha carattere sussidiario a norma dell'articolo 1944, secondo comma, del codice civile.

La garanzia della Regione è subordinata alla condizione che la durata delle anticipazioni non sia superiore ad anni tre.

Art. 2

Per gli eventuali oneri, derivanti dalla garanzia di cui all'articolo precedente, sarà istituito apposito capitolo dello stato di previsione della spesa della Regione.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 12 agosto 1970

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella regione
SCHIAVO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 1° aprile 1970, n. 5

Modificazioni ed integrazioni alle norme per la gestione delle riserve di caccia nel territorio regionale.

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
DEL TRENINO - ALTO ADIGE

Visti gli artt. 4, 13 e 38 della L.C. 26 febbraio 1948, n. 5;

Art. 1

Um die Gewährung von Vorschüssen an die allgemeinen Krankenhäuser der Region zur Erleichterung der schwierigen Lage zu begünstigen, in der sie sich auf Grund der verspäteten Zahlung der ihnen von seiten der öffentlichen Krankenkassen- und Fürsorgekörperschaften geschuldeten Beträge befinden, wird die Regionalverwaltung ermächtigt, zur Sicherstellung der Vorschüsse, welche die genannten Krankenhäuser bei der Kreditanstalt der italienischen Sparkassen aufnehmen werden, bis zur Höhe des Kapitalbetrages von 5.000 Millionen Lire außer den Zinsen und entsprechenden Nebenausgaben zu bürgen.

Diese Bürgschaft ist im Sinne des Art. 1944 Abs. 2 des bürgerlichen Gesetzbuches eine Schadlos (Ausfalls) bürgschaft.

Die Bürgschaft der Region unterliegt der Bedingung, daß die Dauer der Vorschüsse drei Jahre nicht überschreitet.

Art. 2

Für die aus der Bürgschaft nach dem vorhergehenden Artikel erwachsenden allfälligen Ausgaben wird ein eigenes Kapitel im Voranschlag der Ausgaben der Region eingeführt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 12. August 1970

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 1. April 1970, Nr. 5

Abänderungen und Ergänzungen zu den Bestimmungen für die Verwaltung der Jagdreviere im Gebiete der Region.

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES
TRENINO - TIROLER ETSCHLAND

Nach Einsichtnahme in die Art. 4, 13 und 38 des Verfassungsgesetzes vom 26. Februar 1948, Nr. 5;